



# राजपत्र, हिमाचल प्रदेश

(असाधारण)

हिमाचल प्रदेश राज्य शासन द्वारा प्रकाशित.

शिमला, मंगलवार, 9 मार्च, 2004/19 फाल्गुन, 1925

हिमाचल प्रदेश सरकार

निर्वाचन विभाग

अधिसूचना

शिमला-171009, 9 मार्च, 2004

संख्या 3-3/2004-ई० एन० एन०.—भारत सरकार, विधि और न्याय मन्त्रालय (विधायी विभाग) की अधिसूचना संख्या एच-11024(2)/2004-वि० II/1, दिनांक 9 मार्च, 2004, जिसे लोक प्रतिनिधित्व अधिनियम, 1951 की धारा 12 के अन्तर्गत राज्य सभा द्विवार्षिक निर्वाचन के सम्बन्ध में जारी किया गया है और भारत निर्वाचन आयोग की अधिसूचना संख्या 318/1/2004(1) एवं 318/1/2004(2) दोनों दिनांक 9 मार्च, 2004 तदनुसार 19 फाल्गुन, 1925 (शक), जो उपरोक्त निर्वाचनों से सम्बन्धित हैं, को हिन्दी रूपान्तर सहित, सर्वसाधारण की सूचना हेतु पुनः प्रकाशित किया जाता है।

प्रादेश से

मनीषा नन्दा,  
मुख्य निर्वाचन अधिकारी,  
हिमाचल प्रदेश।

भारत सरकार  
विधि और न्याय मन्त्रालय  
(विधायी विभाग)

तारीख 9 मार्च, 2004  
नई दिल्ली  
19 फाल्गुन, 1925 (शक)

प्रधिसूचना

का० आ० (अ).—राष्ट्रपति, लोक प्रतिनिधित्व अधिनियम, 1951 (1951 का 43) की धारा 12 के अनुसरण में, नीचे दी गई सारणी के स्तम्भ (2) में विनिर्दिष्ट प्रत्येक राज्य की विधान सभा के निर्वाचित सदस्यों से, उक्त अधिनियम और तदधीन बनाए गए नियमों और किए गए आदेशों के उपबन्धों के अनुसार, राज्य सभा के ऐसे सदस्यों के, जिनकी पदावधि का उक्त सारणी के स्तम्भ (4) में तत्स्थानी प्रविष्टि में वर्णित तारीख को अवसान होना है या हो चुका होगा, उनकी पदावधि के अवसान पर, स्थानों को भरने के प्रयोजन के लिए उक्त सारणी के स्तम्भ (3) में ऐसे प्रत्येक राज्य के सामने विनिर्दिष्ट संख्या में सदस्यों को निर्वाचित करने की अपेक्षा करते हैं :

सारणी

क्र० सं (1)	राज्य का नाम (2)	भरें जाने वाले स्थानों की संख्या (3)	सेवानिवृत्ति की तारीख (4)
1.	असम	2	2-4-2004
2.	हिमाचल प्रदेश	1	2-4-2004
3.	केरल	3	2-4-2004
4.	नागालैण्ड	1	2-4-2004
5.	त्रिपुरा	1	2-4-2004

[फा० सं० एच० 11024 (2)/2004-वि०-2/1]

(टी० के० विश्वनाथन)  
सचिव, भारत सरकार।

GOVERNMENT OF INDIA  
MINISTRY OF LAW AND JUSTICE  
(Legislative Department)

New Delhi the 9th March, 2004  
19 Phalguna, 1925 (Saka).

NOTIFICATION

S. O. (E).—In pursuance of section 12 of the Representation of the People Act, 1951 (43 of 1951), the President is pleased to call upon the elected members of the Legis-

lative Assembly of each State specified in column (2) of Table below to elect. in accordance with the provisions of the said Act and of the rules and orders made thereunder, the number of members specified against each such State in column (3) of the said Table, for the purpose of filling the seats of members of the Council of States whose term of office is due to expire or would have expired on the date mentioned in corresponding entry in column (4) of the said Table, on the expiration of their term of office :

Table

Sl. No. (1)	Name of the State (2)	Number of seats to be filled (3)	Date of retirement (4)
1.	Assam	2	2-4-2004
2.	Himachal Pradesh	1	2-4-2004
3.	Kerala	3	2-4-2004
4.	Nagaland	1	2-4-2004
5.	Tripura	1	2-4-2004

[F. No. H. 11024 (2) 2004-Leg.II/1].

(T. K. VISWANATHAN),  
Secretary to the Government of India.

भारत निर्वाचन आयोग  
निर्वाचन सदन, अशोक रोड, नई दिल्ली-110001

दिनांक 9 मार्च, 2004

फाल्गुन 19, 1925 (शक)

अधिसूचना

सं० 318/1/2004 (1).—यनः लोक प्रतिनिधित्व अधिनियम, 1951 (1951 का 43) की धारा 12 के अधीन जारी और भारत के राजपत्र में 9 मार्च, 2004 को प्रकाशित अधिसूचना द्वारा नीचे की सारणी के स्तम्भ (1) में विनिर्दिष्ट राज्यों की विधान सभा के प्रत्येक सदस्य से यह अपेक्षा की है कि उक्त सारणी के स्तम्भ (2) में राज्यों के सामने विनिर्दिष्ट मंडलों में सदस्य निर्वाचित कर दें।

सारणी

राज्य (1)	निर्वाचित किए जाने वाले सदस्यों की संख्या (2)
1. असम	2
2. हिमाचल प्रदेश	1
3. केरल	3
4. नागालैंड	1
5. त्रिपुरा	1

अतः अब उक्त अधिनियम की धारा 39 की उप-धारा (1) और धारा 56 के अनुसरण में भारत निर्वाचन आयोग एतद्वारा:—

(अ) उक्त वर्णित राज्यों में प्रत्येक निर्वाचन के सम्बन्ध में—

- (क) नाम निर्देशन करने की अन्तिम तारीख .. 16 मार्च, 2004 (मंगलवार)  
 (ख) नाम निर्देशन को संवीक्षा की तारीख .. 17 मार्च, 2004 (बुधवार)  
 (ग) अभ्यर्थिताएं वापिस लेने की अन्तिम तारीख .. 19 मार्च, 2004 (शुक्रवार)  
 (घ) वह तारीख जिसका यदि आवश्यक हुआ तो मतदान होगा .. 26 मार्च, 2004 (शुक्रवार) और  
 (ङ) वह तारीख जिससे पूर्व निर्वाचन सम्पन्न कर लिया जाएगा .. 29 मार्च, 2004 (सोमवार)  
 नियत करता है ; और

(आ) 9.00 बजे पूर्वाह्न से 4.00 बजे अपराह्न तक का समय, उस समय के रूप में नियत करता है जिसके दौरान यदि आवश्यक हुआ है तो, उक्त निर्निर्दिष्ट तारीख को मतदान होगा।

आदेश से,

हस्ताक्षरित/-

(ए० के० मजुमदार),

सचिव,

भारत निर्वाचन आयोग।

**ELECTION COMMISSION OF INDIA**  
 Nirvachan Sadan, Ashoka Road, New Delhi-110001

9th March, 2004

Dated :  
 Phalguna 19, 1925 (Saka)

### NOTIFICATION

**No. 318/1/2004 (1).**—Whereas, the President of India has, by notification issued under section 12 of the Representation of the People Act, 1951 (43 of 1951) and published in the Gazette of India on 9th March, 2004 been pleased to call upon the elected members of each of the legislative Assemblies of the States, specified in column (1) of the TABLE below to elect to the Council of States, the number of members specified against that State in column (2) of the said TABLE :

TABLE

STATE (1)	NO. OF MEMBERS TO BE ELECTED (2)
1. Assam	2
2. Himachal Pradesh	1
3. Kerala	3
4. Nagaland	1
5. Tripura	1

Now, therefore, in pursuance of sub-section (1) of section 39 and section 56 of the said Act, the Election Commission of India hereby—

- (A) appoints, with respect to the said election in each of the above mentioned States.—
- the 16th March, 2004 (Tuesday) as the last date for making nominations;
  - the 17th March, 2004 (Wednesday) as the date for the scrutiny of nominations;
  - the 19th March, 2004 (Friday) as the last date for the withdrawal of candidatures;
  - the 26th March, 2004 (Friday) as the date on which a poll shall, if necessary, be taken; and
  - the 29th March, 2004 (Monday) as the date before which the election shall be completed; and
- (B) fixes the hours from 9.00 A. M. to 4.00 P.M., as the hours during which the poll shall, if necessary, be taken in all the above mentioned States, on the date specified above, for the election.

By order,

(A. K. MAJUMDAR),

Secretary to the Election Commission of India.

भारत निर्वाचन आयोग

निर्वाचन सदन, अशोक रोड, नई दिल्ली-110001

9 मार्च, 2004

दिनांक: \_\_\_\_\_

फाल्गुन 19, 1925 (शक)

अधिसूचना

संख्या 318/1/2004 (2).—लोक प्रतिनिधित्व अधिनियम, 1951 (1951 का 43) की धारा 21 के अनुसरण में और धारा 22 की उपधारा 1 द्वारा प्रदत्त शक्तियों का प्रयोग करते हुए, भारत निर्वाचन आयोग नीचे की सारणी के स्तम्भ (1) में विनिर्दिष्ट प्रत्येक राज्य सरकार के परामर्श से राज्य सभा के द्विवार्षिक निर्वाचनों के सम्बन्ध में राष्ट्रपति की 9 मार्च, 2004 को भारत के राजपत्र में प्रकाशित अधिसूचना के अनुसरण में इसके द्वारा :—

- उक्त सारणी के स्तम्भ (2) में तत्स्थानी प्रविष्टि विनिर्दिष्ट अधिकारी को पदाभिहित करता है; और
- उक्त सारणी के स्तम्भ (3) में तत्स्थानी प्रविष्टि में विनिर्दिष्ट अधिकारियों को, रिटनिंग आफिसर के कार्य के निष्पादन में सहायता के लिए सहायक रिटनिंग आफिसर नियुक्त करता है।

सारणी

राज्य	रिटनिंग आफिसर के रूप में पदाभिहित अधिकारी	सहायक रिटनिंग आफिसर के रूप में नियुक्त अधिकारी
(1)	(2)	(3)
1. असम	सचिव असम विधान सभा	संयुक्त सचिव असम विधान सभा
2. हिमाचल प्रदेश	सचिव हिमाचल प्रदेश विधान सभा	उप सचिव (विधान) हिमाचल प्रदेश विधान सभा
3. केरल	सचिव केरल विधान सभा	अपर सचिव केरल विधान सभा
4. नागालैण्ड	सचिव नागालैण्ड विधान सभा	अपर सचिव नागालैण्ड विधान सभा
5. त्रिपुरा	सचिव त्रिपुरा विधान सभा	उप सचिव त्रिपुरा विधान सभा

आदेश से,

हस्ताक्षरित/-,

(ए० के० मजूमदार),

सचिव,

भारत निर्वाचन आयोग।

**ELECTION COMMISSION OF INDIA**

Nirvachan Sadan, Ashoka Road, New Delhi-110001

9th March, 2004

Dated \_\_\_\_\_  
Phalguna 19, 1925 (Saka)**NOTIFICATION**

**No. 318/1/2004 (2).**—In pursuance of section 21, and in exercise of the powers conferred by sub-section (1) of section 22, of the Representation of the People Act, 1951 (43 of 1951), the Election Commission of India, in consultation with the Government of each State specified in column (1) of the TABLE below, hereby:—

- (i) designates the officer, specified in the corresponding entry in column (2) of the said TABLE, to be the Returning Officer; and
- (ii) appoints the officer specified in the corresponding entry in column (3) of the said Table, to be the Assistant Returning Officer to assist the Returning Officer in the performance of his functions;

in respect of the biennial elections to the Council of States, to be held in that State, in pursuance of the notification of the President of India, published in the Gazette of India on 9th March, 2004.

**TABLE**

STATE	Officer Designated as Returning Officer	Officer Appointed as Assistant Returning Officer
(1)	(2)	(3)
Assam	Secretary, Assam Legislative Assembly	Joint Secretary, Assam Legislative Assembly
Himachal Pradesh	Secretary, Himachal Pradesh Vidhan Sabha	Deputy Secretary (Legislation) Himachal Pradesh Vidhan Sabha
Kerala	Secretary, Kerala Legislative Assembly	Additional Secretary, Kerala Legislative Assembly
Nagaland	Secretary, Nagaland Legislative Assembly	Additional Secretary, Nagaland Legislative Assembly
Tripura	Secretary, Tripura Legislative Assembly	Deputy Secretary, Tripura Legislative Assembly

By order,

Sd/-

(A. K. MAJUMDAR),

Secretary to the Election Commission of India.